









Race Control Team Okayama 岡山でのレース管制チーム

Race Directorレースディレクター Peter Daly ピーター・デイリー

Steward (Chair Person) 審査委員長 Rikki Dy-Liacco リッキー・ディ-リアッコ

Steward審査委員(国際)

National Steward審査委員(国内)

COC 競技長

Driving Standard Officer

ドライビングスタンダードオフィサー マイケル・ヴァージャーズ

Interpreter 通訳

Tony Tan トニー・タン Naohiro Fujita 藤田直廣

Masahiro Usuki 臼杵正弘

Michael Vergers

Sachiko Prior プラィア幸子





- Causing a collision, expect a penalty
 接触を起こした場合、罰則があることを念頭に置くこと
- Regulation breaches and BWP (Behaviour Warning Points)
 規則違反およびBWP(行動警告ポイント)

5 or 6 BWP = 5-place grid drop next race 次戦での5グリッド降格 7+ BWP = 10-place grid drop the next race次戦での10グリッド降格

Incident report: = 1 incident ALL details = YOUR CAR ONLY
 インシデント報告書:1枚につき1件のみ、すべての詳細を記入、自車の件のみ
 Incident Reports must include: Cars involved, TOD (Time Of Day) and turn
 number. Without this NFA

インシデント報告書には以下を含むこと: 関係した車両、発生時刻およびターン番号。 これらが無い場合は対応しない





DRIVING STANDARDS ドライビングスタンダード

Driving standards, in all sessions, at all times must MAINTAIN the HIGH STANDARDS.

全セッション中、ドライビングスタンダードは常に高水準を維持しなければならない

Drivers must take care whilst overtaking, during all sessions.

全セッション中、ドライバーは追い越し中に注意を払わなければならない

Japan Cup: GT3 & GTC cars must respect GT4 cars when overtaking

ジャパンカップ:GT3>C車両は追い越し時、GT4車両を尊重しなければならない

GT3 & GTC cars must have illuminated headlights at all times

GT3>C車両は常時ヘッドライトを点灯していなければならない

Japan Cup: GT4 cars must be predictable in track position

ジャパンカップ:GT4車両はコース上の位置について予測可能でなければならない





Behaviour Warning Points

Behaviour Warning Points after Fuji Race 2

Name	Sepang		Mandalika		Buriram			Fuji				Current	
	R1	R2	R1	R2	OP	R1	R2	PQ	Q2	R1	R2	Total No	Notes
Tomohide Yamaguchi			1	1		1					1	4	
Shigekazu Wakisaka							3					3	
Rio											3	3	
Lv Wei		1	1									2	
Cheng Congfu				1		1						2	
Adderly Fong	1						1					2	
Changwoo Lee								1		1		2	
Zhou Bihuang	1										1	2	
Anthony Liu						1					1	2	
Thierry Vemeulen											2	2	
Kiyoshi Uchiyama											2	2	
Brian Lee	1											1	
H.H. Prince Abu Bakar Ibrahim	1											1	
Cao Qi	1											1	
Dorian Boccolacci		1										1	
Hiroaki Nagai			1									1	
Harry King			1									1	
Chen Weian				1								1	
Anderson Tanoto				1								1	
Danial Frost					1							1	
Giancarlo Fisichella						1						1	
Xie An						1						1	
Leo Ye Hongli							1					1	
Jordan Love							1					1	
Yu Kanamaru								1				1	
Ralf Aron									1			1	
Vincenzo Ricci										1		1	
Yu Kuai											1	1	
Han Mingwan											1	1	

As per Regulations Art 17.

Points	Penalty
5 or 6 points	5-place grid drop for the car in which he is driving for the next
	race
7 points or	10-place grid drop for the car in which he is driving for the next
more	race

Behaviour Warning Points 行動警告ポイント

ATTENTION BEHAVIOUR WARNING POINT! GRID DROPS
DRIVE THROUGH
行動警告ポイントに注意!
グリッド降格
ドライブスルー等々





IN-CAR MARSHALLING SYSTEM 車内マーシャリングシステム



System OK and stand by システム正常でスタンバイ状態



System not OK please check Connection システムに異常あり、接続を確認



RED Flag "BLINKING" 赤旗「点滅」



Chequered Flag チェッカー



IN-CAR MARSHALLING SYSTEM 車巾

車内マーシャリングシステム



Countdown FCY in 10 - 9 - 8 - 7 - 6 - 5 - 4 - 3 - 2 - 1 カウントダウンFCY10秒前から NO OVERTAKING 追い越し禁止



(Yellow Blinking) - FCY NOW - 80 Km / Hr (黄色の点滅) - FCY導入 - 時速80kmに



SAFETY CAR セーフティカー



End of procedure 手順終了



Art 19.8 In Car Marshalling System 第19.8条 車内マーシャリングシステム

In-car marshalling system will signal for "global circuit" information, such as red flag, FCY, safety car and green flag. 車内マーシャリングシステムは赤旗、FCY、セーフティカーおよびグリーン等「グローバルサーキット」情報を表示する。





START OF ALL OFFICIAL SESSIONS 全ての公式セッションの開始時

Start from Allocated Pit Space 割り当てられたピットのスペースからスタート

45° nose towards pit exit 45度でノーズをピット出口に向ける

All pit stops parallel to working lane. 全てのピットストップは作業レーンに対して平行で

Art 38.1 Tyre changes must be parallel to working line 第38.1項 タイヤ交換は作業レーンに対して平行で行わなければならない

Cars may locate to 45 degrees out prior to Q2 Q2前は車両は45度ノーズアウトで配置してもよい





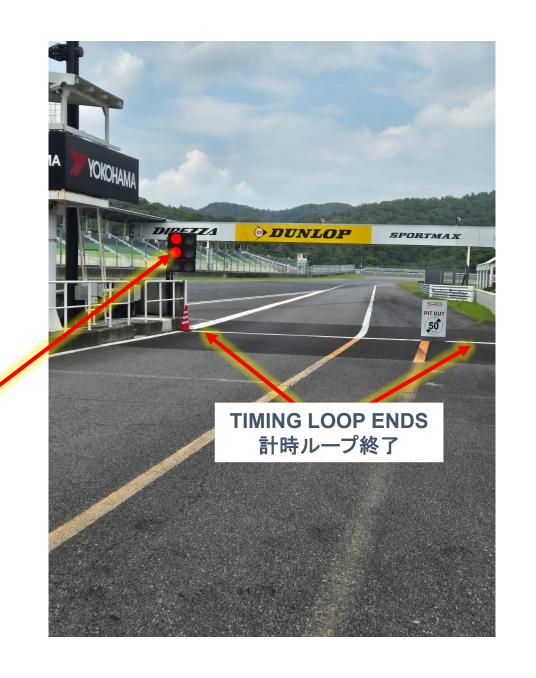






PIT EXIT TIMING LOOP / SPEED LIMIT 50 KPH ピット出口の計時ループ / 制限速度 時速50km

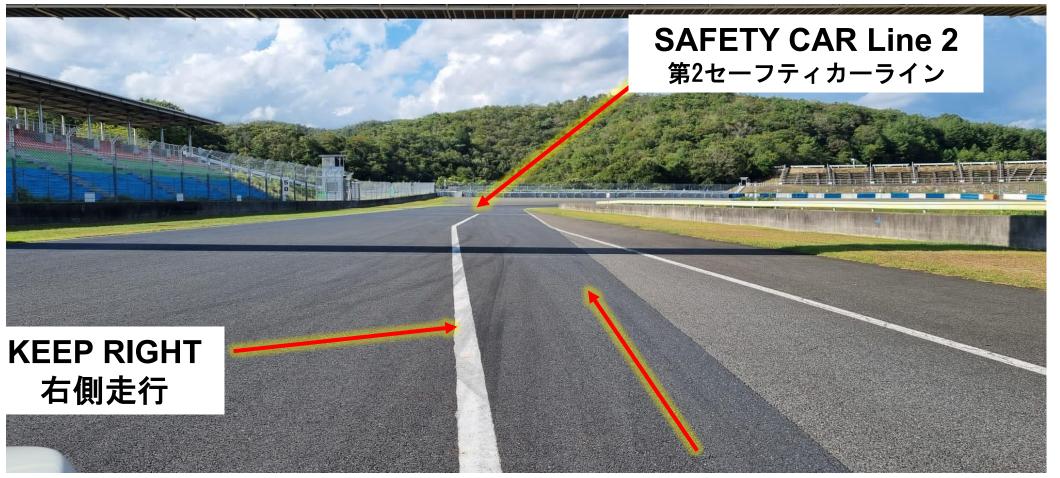
RED LIGHTS TO BE RESPECTED 赤色ライトを尊重







PIT EXIT DEMARCATION LINE ピット出口の境界線







DRIVER'S BRIEFING PIT ENTRY SAFETY CAR LINE 1

ピットレーン入口 第1セーフティカーライン







PIT ENTRY ピットレーン入口

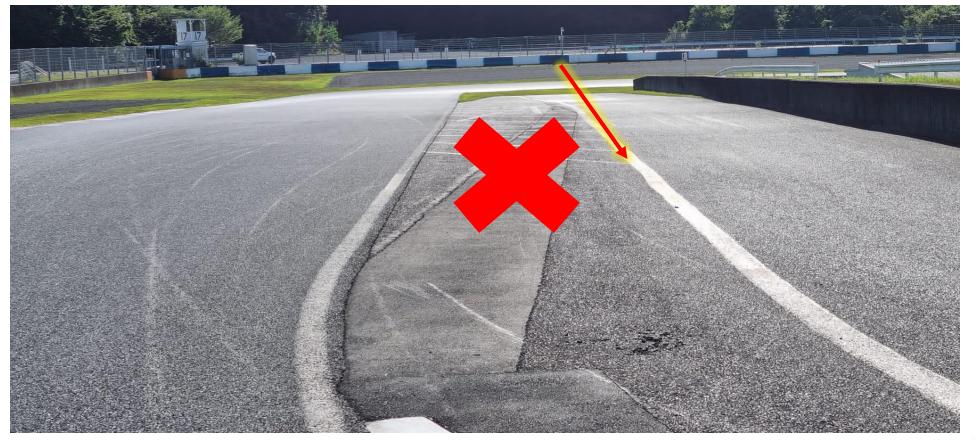








PIT ENTRY NO MANS LAND ピットレーン入口 走行禁止箇所







NOT ALLOWED TO CROSS INTO PIT ENTRY ピット入口進入の際のカットイン禁止エリア

OFFICIAL PIT ENTRY LOCATION 公式なピットレーン入口



PIT ENTRY LOOP/SPEED LIMIT LOCATION

ピットレーン入口計時ループ/速度制限開始ライン





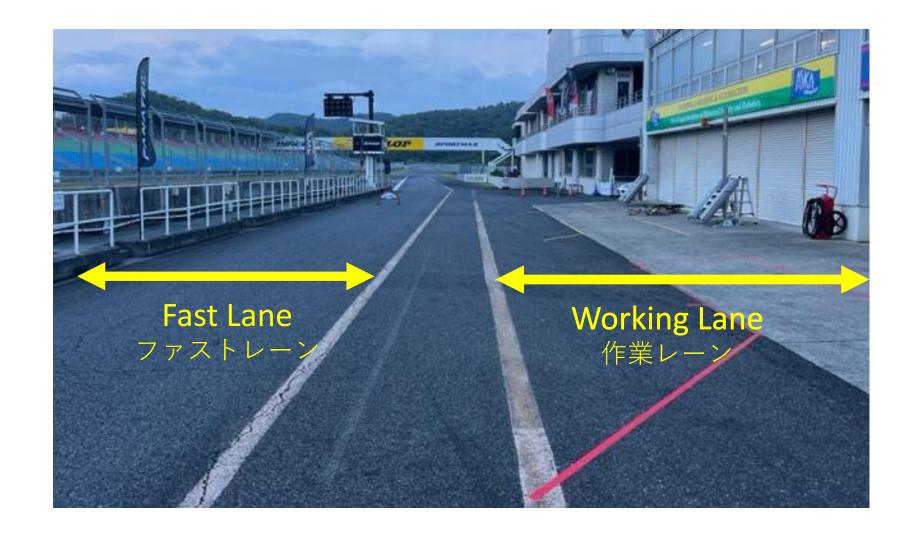
SPEED LIMIT PIT LANE ピットレーン制限速度

Speed Controlled by Radar and GPS レーダーおよびGPSにて速度規制





PIT LANE ピットレーン







STOP & GO Right hand side at pit exit ストップ・アンド・ゴーはピット出口の右側







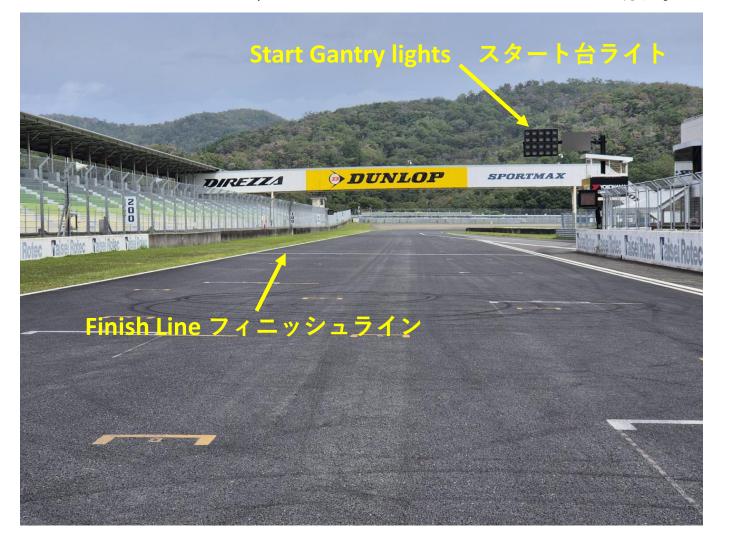
PIT STOP PENALTY ピットストップのペナルティ

ADDITIONAL TIME ADDED TO MINIMUM PIT STOP TIME article 16.4(a) 最低ピットストップタイムに追加のタイム加算:第16.4(a)項 NEXT PIT STOP DRIVER STOPS AT THEIR PIT BOX – Parc Ferme 16.6 (e) 次のピットストップでドライバーはピットボックスで停止ーパルクフェルメ: 第16.6(e)項 DRIVER REMAINS IN THE CAR UNTIL TIME PENALTY SERVED タイムペナルティ消化するまではドライバーは車内にとどまること DRIVER EXITS CAR – STANDARD PIT STOP WORK STARTS ドライバーが車両から出てから通常のピットストップ作業を開始





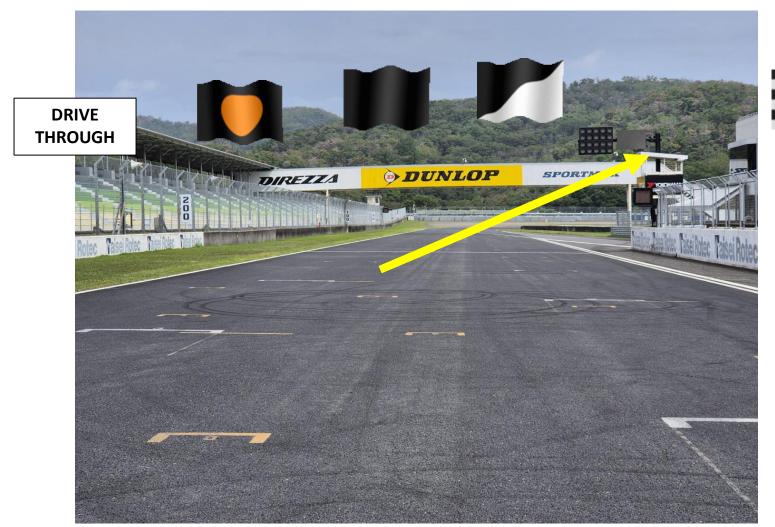
START/FINISH LINE LOCATION スタート/フィニッシュラインの場所







SIGNAL AREA ペナルティボードの提示エリア









FIRE POINTS 消火器の場所







OPENINGS FOR CARS & DRIVERS

車両&ドライバー用の開口部







DRIVER'S BRIEFINGTRACK LIMITS トラックリミット

WARNINGS WILL BE ISSUED ON TIMING SCREEN

警告は計時画面で発信

Turn 8 judges of facts and Race Control TV

ターン8 は審判員およびレース管制TVにて監視

OP1: Persistent offenders will be reported to the stewards, possible black flag.

OP1:違反を繰り返すドライバーは審査委員に報告、黒旗の可能性

OP2: Lap times will be deleted – also as above ラップタイム抹消一上記に同じく

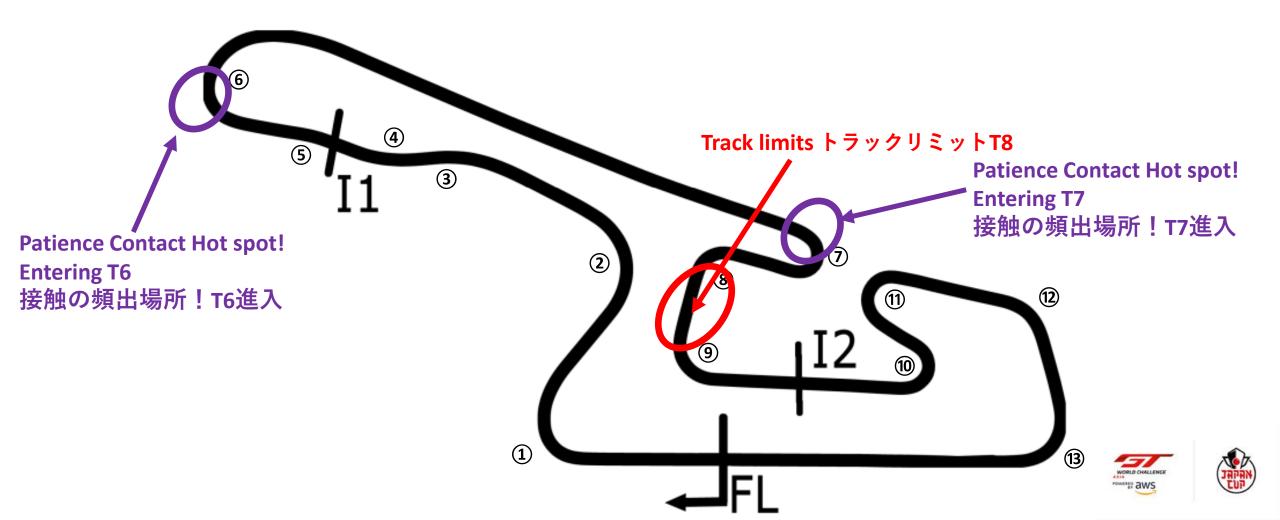
QUALIFYING: Lap times will be deleted. 予選:ラップタイム抹消

Race: Via the radio and/or screen. 3rd infringement, Black & White Flag. A fourth infringement will result in a Drive Through Penalty. Further infringement will result in another black and white, followed by another Drive Through Penalty for the remainder of the Race.

レース:無線および/または計時画面にて。3回目の違反は黒白旗。違反4回目はドライブスルーペナルティとなります。さらに違反する場合は、再度黒白旗が提示され、その後レースの残り時間では再度ドライブスルーペナルティとなります。

Track limits and Hot spots! トラックリミットと接触頻出場所!

Okayama International Circuit



TRACK LIMITS T8トラックリミット(走路外走行)T8

NO!











RACE START レース開始

Race 1 and 2 will have two formation laps, clock starts after lap 1

レース1および2はフォーメーションラップ2周回、時計は第1周完了後開始

Green flag from the start line スタートラインでグリーンフラッグ

All cars maintain running order 全車両は走行順位を維持すること

Cars stop weaving at T10 車両はT10でウィービングをやめること

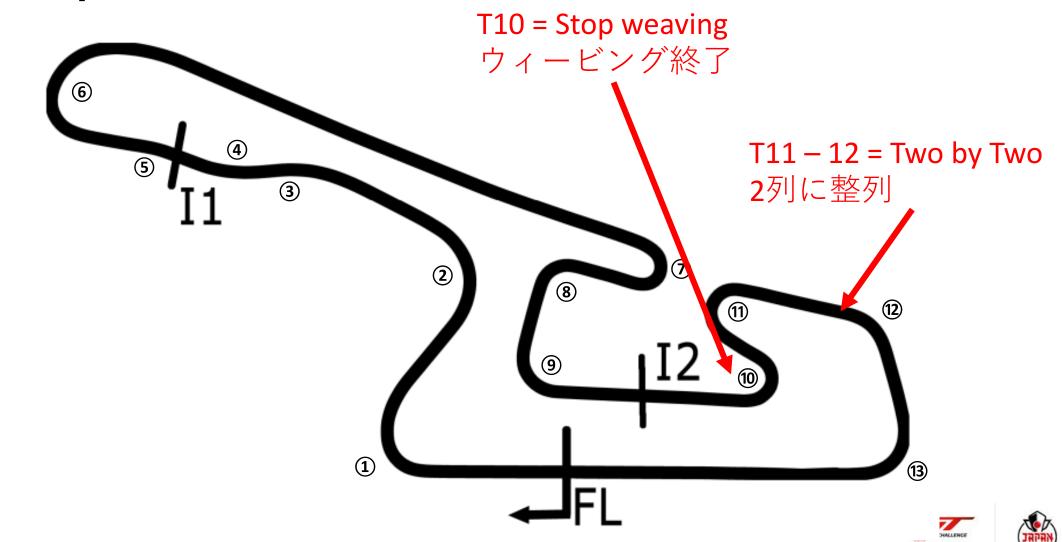
Leading car (safety car) extinguishes light リーディングカー(セーフティカー)はライト消灯

Cars 2 x 2 between T11 T12 T11からT12の間で車両は2X2になること





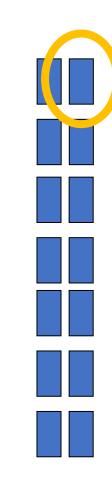
RACE START $\nu - \lambda \lambda \beta - \lambda$ Okayama International Circuit



RACE START V-ZZZ-



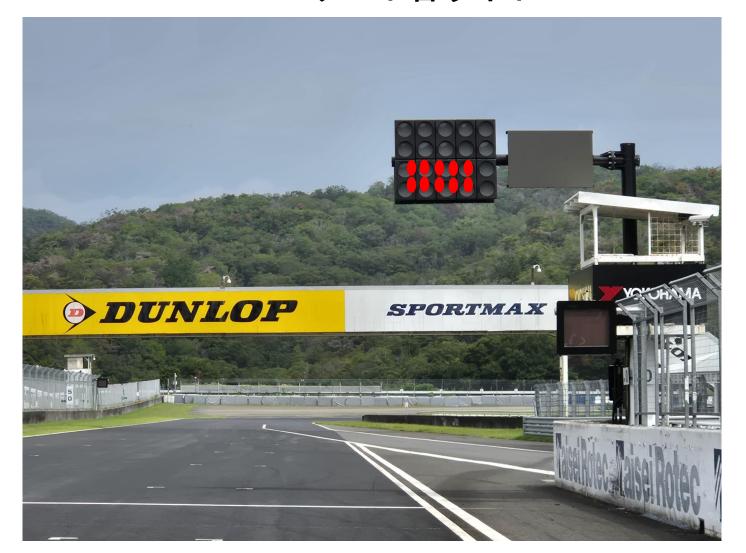
Pole Position Right Hand side ポールは右側







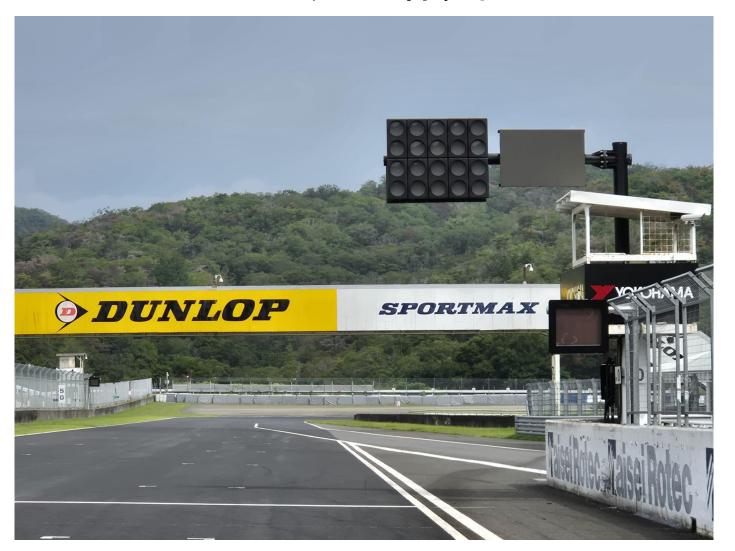
Start Gantry lights スタート台ライト







Start Gantry lights スタート台ライト

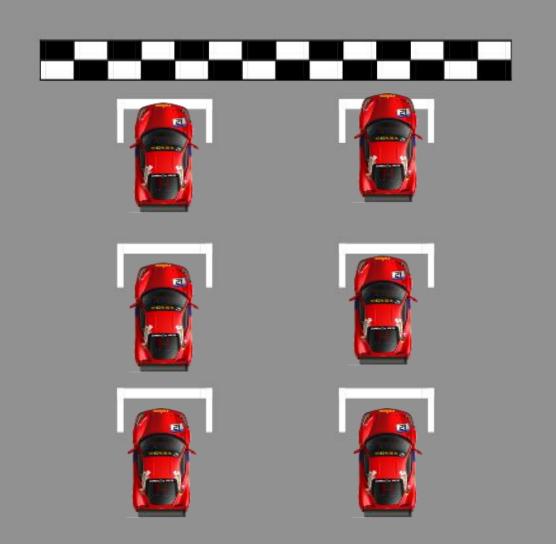


LIGHTS OUT RACE STARTS ライト消灯でレース開始

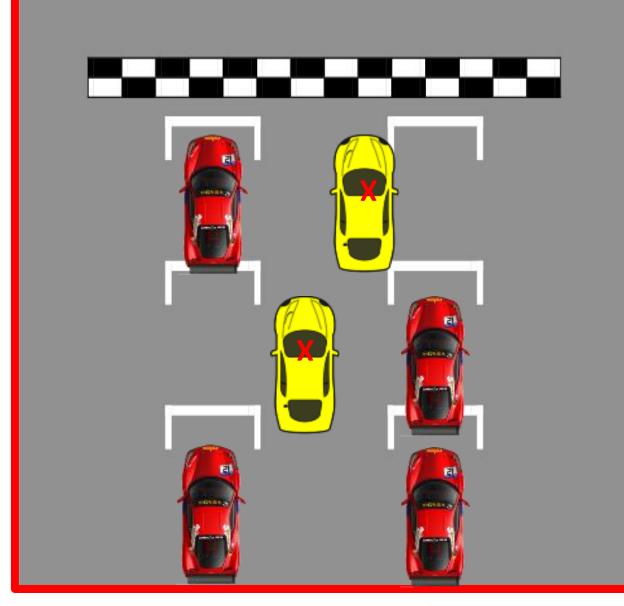




OK!



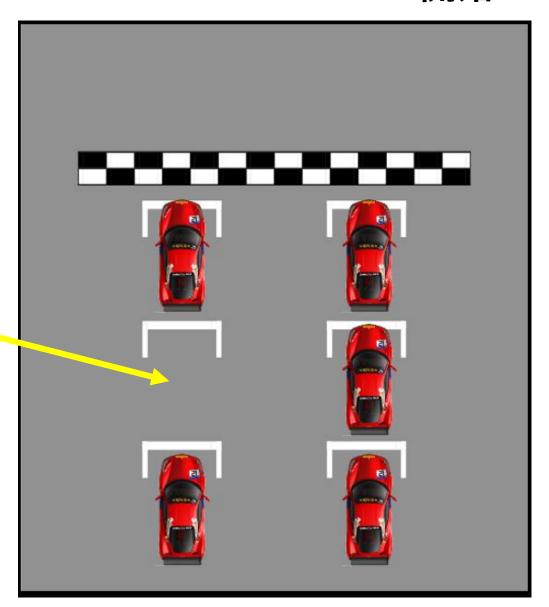
NO!



RACE START レース開始

Missing car? **DO NOT** close the gap

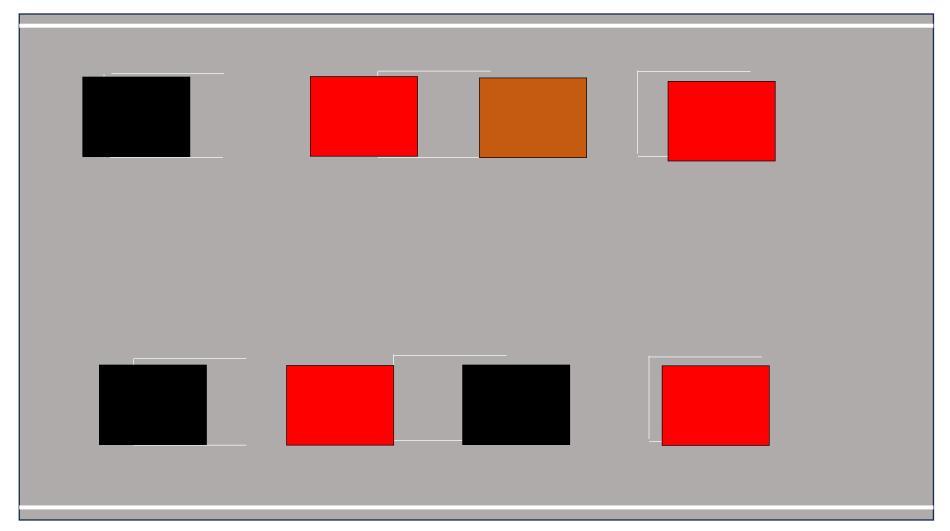
車両がいない場合
ギャップを埋めない
こと







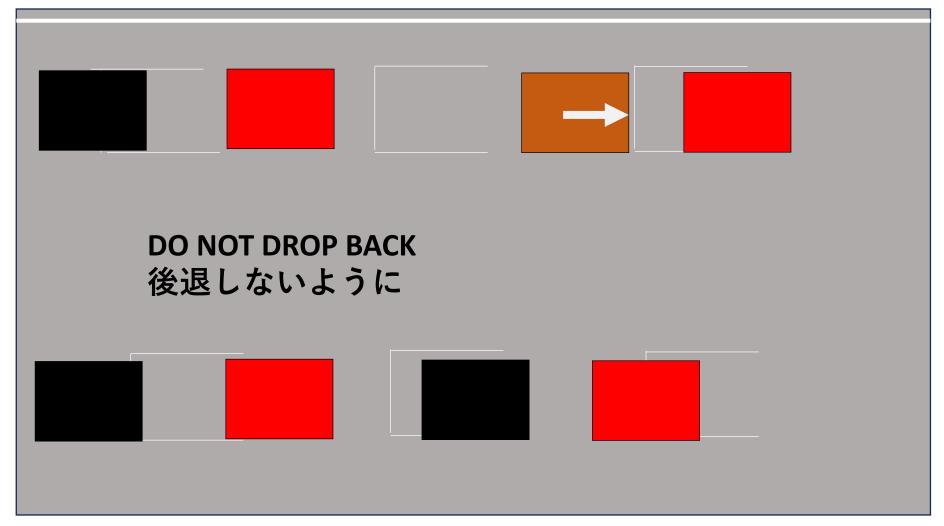
DRIVER'S BRIEFINGRACE START レーススタート







DRIVER'S BRIEFING RACE START レーススタート







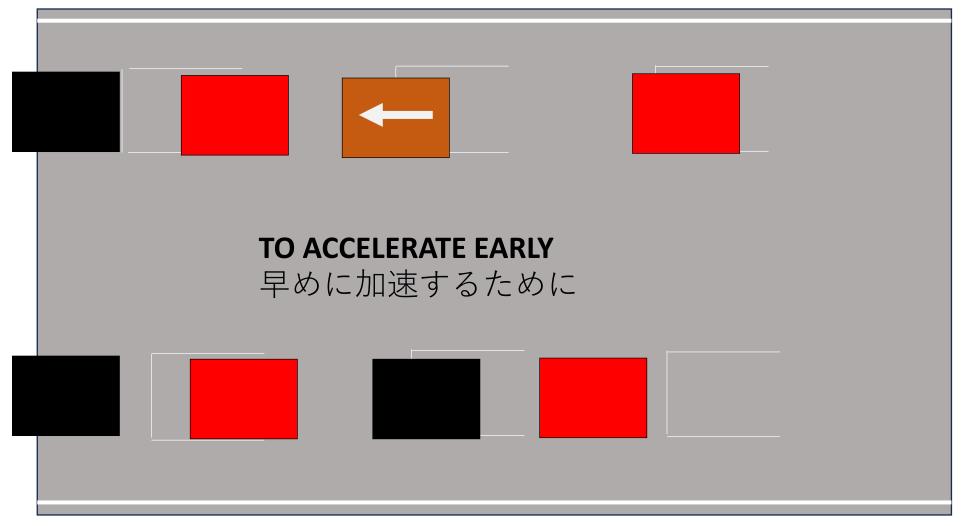
DRIVER'S BRIEFINGRACE START レーススタート







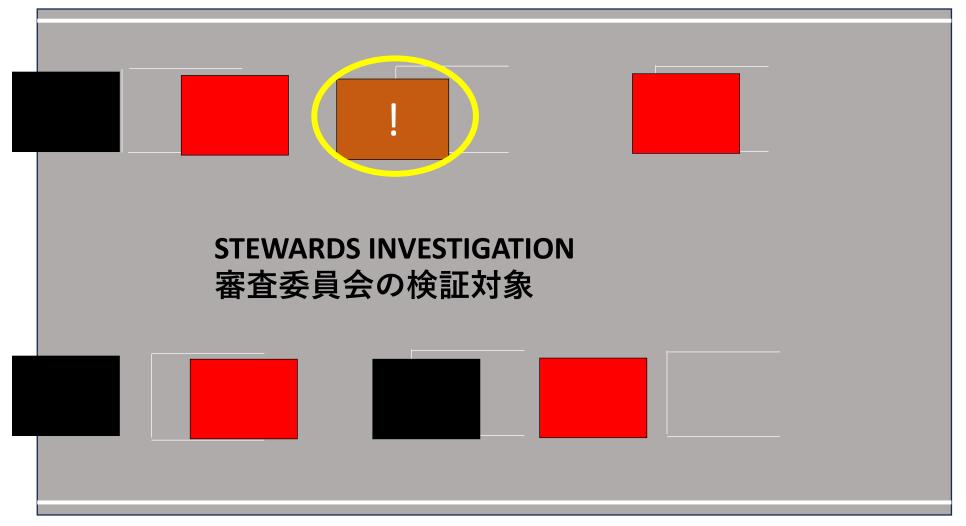
RACE START レーススタート





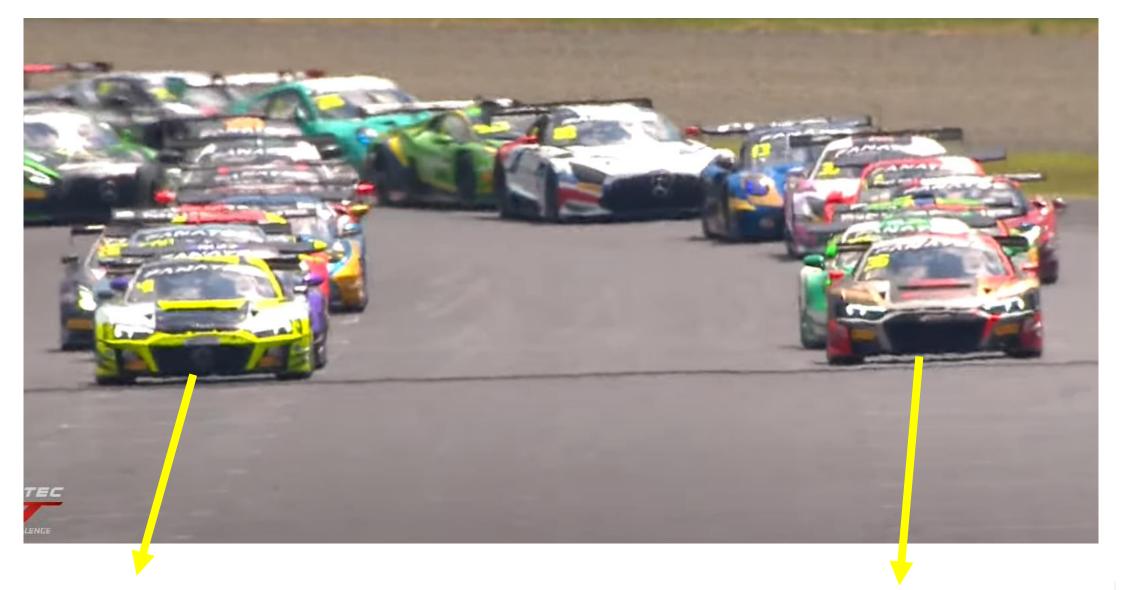


RACE START レーススタート



















FRONT TWO ROWS START DRIVER MEETING フロントロー2列のスタートドライバー向けミーティング

Japan Cup ジャパンカップ:

GTWC Asia GTWCアジア:

Mandatory **top four** positions, front two rows start drivers to meet at **11:30 Saturday** with the Race Director for an additional briefing in the Briefing Room.

上位4台が必須、フロントロー2列のスタートドライバーは土曜日の午前11:30にブリーフィングルームでレースディレクターとの追加ブリーフィング



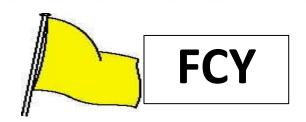


SAFETY LIGHT セーフティライト Same value as the flags フラッグと同等の価値









FULL COURSE YELLOW フルコースイエロー

At 20s - Radio signal "Full course yellow in 20 seconds"

20秒前一無線で「フルコースイエロー<u>20秒</u>前」

At 10s - Yellow flags waved— NO OVERTAKING

10秒前一黄旗の振動提示一<u>追い越し禁止</u>

DID in car - FCY-9-FCY-8-FCY-7...... (TEAMS MUST INFORM THE DRIVERS)

車内のDID-FCY-9-FCY-8-FCY-7.....(チームはドライバーに通知すること)

At "0"s - Full course yellow ACTIVATED— all marshal posts display FCY

「0秒」でフルコースイエロー作動ー全マーシャルポストでFCY表示

All cars slow to 80 kph 全車両時速80kmに減速

CARS TRAVELLING AT LESS THAN 80Kph – to be INVESTIGATED

時速80km未満で走行している車両は検証対象







FULL COURSE YELLOW – FCY フルコースイエロー

















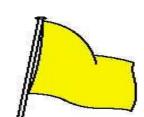












SHORT FULL COURSE YELLOW ショート版フルコースイエロー

FCY

End of procedure "FCY ending on short notice"

verbal warning will given

"5, 4, 3, 2, 1, GREEN FLAG"

Green flags will be shown

Racing recommences when Green is shown (not before)

手順の終了「まもなくFCY終了」

口頭による警告発出

「5, 4, 3, 2, 1、グリーンフラッグ」

グリーンフラッグ提示

グリーン提示時に(前ではなく)レース再開





SHORT FULL COURSE YELLOW – ending ショートフルコースイエロ一終了



RADIO COUNTDOWN
GREEN – START RACING
無線でのカウントダウン
グリーンでレース再開





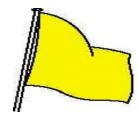






DRIVER'S BRIEFING LONG FULL COURSE YELLOW ロング版フルコースイエロー





FCY will then proceed into a Safety Car procedure – announced on the radio

FCYからセーフティカー手順に移行 - 無線で通知

Safety car on track, it will overtake race cars until it is positioned in front of the race leader

セーフティカーがコースに進入、先頭車両の前に出るまでレース車両を追い越していく

The initial deployment of the SC car is without lights until it finds the race leader

SC車両の導入時、先頭車両を見つけるまではライト消灯のまま

FCY boards will change to SC boards

FCYボードはSCボードに変更

THEN standard SC procedure is followed – FCY ends – cars may increase speed to close the gaps

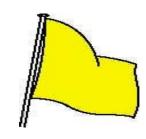
その後通常のSC手順に従う - FCY終了 - 車両は前の車両に追いつくために速度を加速しても良い





SAFETY CAR セーフティカー

SC



"SC procedure" 「SC手順」

All marshal posts will display SC and wave yellow flags

全てのマーシャルポストにてSC表示および黄旗の振動提示

All cars, in single file, must catch up the group when safe to do so

全車両は1列で、安全な場合において前の車両に追いつくこと

End of procedure: "SC in this lap"

手順の終了:「SCはこの周回で呼び戻し」

"SC lights off" Turn 6/7 – all signalling removed

ターン6/7で「SCライト消灯」 - 全シグナル撤去

Safety car exits via PIT LANE

セーフティカーはピットレーン経由ではける

No overtaking prior to pass the FINISH line

フィニッシュラインを通過するまで追い越し禁止





PIT EXIT LIGHTS DURING SC SC中のピット出口のライト

Pit exit light remain **GREEN**

ピット出口のライトは通常グリーン

When the SC exits T13, the pit exit light will turn RED

SCがT13を通過したら、ピット出口のライトは赤が点灯

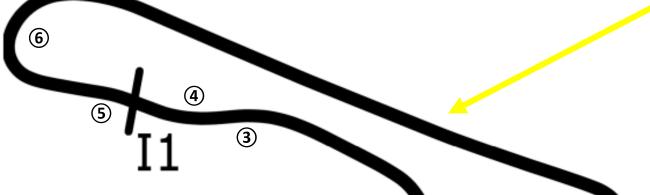
When last car in the group behind SC passes SC Line 2, the light will turn GREEN again SC後続のグループの最後の車両が第2SC1ラインを通過したら、ライトは再び<mark>グリーン</mark>が点灯





END OF SAFETY CAR PROCEDURE

セーフティカー手順の終了

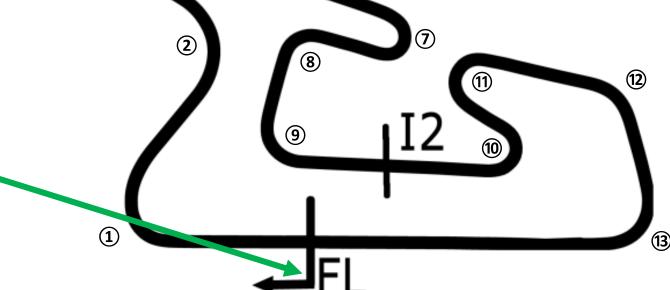


SAFETY CAR LIGHTS OUT

セーフティカー ライト消灯

OVERTAKE ONLY
AFTER PASSING THE
GREEN FLAG ON THE
CONTROL/FINISH LINE

コントロール/フィニッシュ ラインのグリーンフラッグを 通過後追い越しが認められる









RED FLAG 赤旗

Sporting regulations - Article 42 競技規則一第42条

When the red flag is deployed, all cars shall immediately reduce speed to 80km/h 赤旗が提示されたら全ての車両は直ちに速度を時速80kmまで減速すること

No overtaking 追い越し禁止



The area(s) affected wil have double waved yellows
ABSOLUTLY NO WEAVING IN THE AFFECTED AREA(S)
影響を受けたエリアにはダブルイエローの振動提示
影響を受けたエリアでは絶対にウィービングしないこと















RED FLAG DURING PIT WINDOW

Sporting regulations - Article 47.2 競技規則一第47.2項

ピットウィンドウ中の赤旗競技規則-第47.2項

- Cars return to their allocated pit area 車両は自車の割り当てピットエリアに戻ること
- Pit stop to be completed. When done or if already done before Red Flag: Parc Fermé ピットストップを完了すること。完了後、または赤旗前に既に完了している場合はパルクフェルメとなる
- Marshals will call the cars to line up in the order at the line of the last full lap before the opening of the pit window
 ピットウィンドウ・オープン前にマーシャルは車両を最後のフル周回中のラインでの順位で車両を並べるために指示を出す
- Any penalties/compensation times due to be taken in the pit stop will be added at the end of the race
 - ピットストップ中に消化すべきであった罰則/補正タイムはレース終了後に加算される





BLUE FLAG 青旗



At ALL TIMES: displayed to a driver leaving the pits if traffic is approaching on the track.

常時:コース上に近づいてくる車両がいる場合にピットを離れるドライバーに提示

During PRACTICE: a faster car is close behind you and is about to overtake you.

プラクティス中:より速い車両が後ろにおり、追い越ししようとしている場合

During the RACE: shown to a car about to be lapped, the driver concerned must allow the following car to pass at the earliest opportunity.

レース中: 周回遅れになりそうな車両に提示、当該ドライバーは速やかに後ろの車両に追い越させなければならない





Sunday Pit Walk from 11:25 to 11:55 日曜日のピットウォークは11:25から11:55まで





PODIUM CARS 表彰対象の車両







PODIUM CARS 表彰対象の車両

Podium cars will be directed below the podium 表彰対象の車両は表彰台下に誘導

Required Podium cars for GTWC Asia: 1st 2nd 3rd Overall, 1st 2nd 3rd Pro-Am, 1st 2nd 3rd Silver car, 1st 2nd 3rd Silver AM, 1st 2nd 3rd AM.

GTWCアジアの表彰対象として必要な車両:総合1位、2位および3位、プローアマの1位、2位および3位、シルバー車両の1位、2位および3位、シルバーーアマの1位、2位および3位、およびアマの1位、2位および3位

Required Podium cars for Japan Cup: 1st 2nd 3rd GT3 Overall, 1st 2nd 3rd GT3 Am. 1st 2nd 3rd GT4 Overall, GTC car to be invited to the Podium

ジャパンカップの表彰対象として必要な車両: GT3総合1位、2位および3位、GT3アマの1位、2位および3位、GT4総合の1位、2位および3位、GTC車両が表彰台に招待されます。

Cars are under parc ferme conditions, please send mechanics to push the car 車両はパルクフェルメ状態に置かれ、車両を押すためにメカニックを派遣すること





New drivers joining us in Okayama, please meet the race director immediately after the briefing: 岡山から参加の新ドライバーの方は、ブリーフィング後直ちにレースディレクターに会って下さい。

- #18 Naoya Gamou
- #55 Ye Yi Fei
- #81 Nobuyuki Ohyagi
- #181 Taku Bamba
- #88 Soichiro Yoshida

#55 Song Jia Jun

#321 Xu Zhe Feng

#181 Norikazu Shibata

#88 Hiroyuki Murakami









